



MEDIENMITTEILUNG

Bern, 13. Juni 2019

## Der Europaplatz im Spiegel der Kulturen

**Am Wochenende vom 20. bis 23. Juni 2019 verwandelt der Verein Haus der Religionen - Dialog der Kulturen den Europaplatz in ein buntes Festgelände. Anlässlich der 6. Fête KultuRel bieten Konzerte von Baklava und Klischée, Jan Řepka und Evelyn und Kristina Brunner, Šuma Čovjek, Thirukoneswar und vielen mehr ein vielfältiges, multikulturelles Musikprogramm. Ein Kinderprogramm, Streetfood und eine breite Palette an Workshops, Führungen und Beiträgen der Religionsgemeinschaften lädt Menschen verschiedener Kulturen, Religionen und Generationen ein, miteinander ins Gespräch zu kommen.**

Seit bald fünf Jahren empfängt das Haus der Religionen – Dialog der Kulturen in Bern Gäste aus aller Welt. Zeit also, in den Spiegel zu schauen und gemeinsam zu feiern: Mit einem Fest für alle soll das Haus, der Dialog und die Zusammenarbeit reflektiert werden. Ganz in diesem Sinne lautet das Thema der aktuellen Ausgabe der Fête KultuRel «SPIEGELBILD».

## Begegnungen und Austausch

Gemeinsam ein Fest zu organisieren und zu feiern hilft Beziehungen aufzubauen, gibt Kraft und stärkt die Gemeinschaft, auch über religiöse und kulturelle Grenzen hinweg. Mit der aktuellen Ausgabe der Fête KultuRel öffnet das Haus der Religionen – Dialog der Kulturen seine Türen, wagt aber auch selbst einen Schritt nach draussen: auf den Europaplatz; urban und zentral, im Freien und doch 'überdacht'. Das Haus der Religionen und die einzelnen Religionsräume sind während der Fête KultuRel mit einem grossen Programm öffentlich zugänglich. Nach einer humorvoll-poetischen Eröffnung mit Gesprächsgast Alec von Graffenried am Donnerstagabend mit anschliessender Stummfilmvorführung können Jung und Alt während drei Tagen auf dem Europaplatz in ein Fest der Religionen und Kulturen eintauchen.

## Buntes Programm

Bei der Gestaltung des Programms waren die im Haus vertretenen Religionsgemeinschaften ebenso gefragt wie Vereine und AnwohnerInnen aus der Umgebung des Europaplatzes. Und so reihen sich im Konzertprogramm Namen wie Baklava und Klischée, Jan Řepka und Evelyn und Kristina Brunner, Šuma

HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN



EUROPAPLATZ 1 3008 BERN | [WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](http://WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) | TEL. 031 380 51 00 | [INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](mailto:INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) |  
IBAN CH97 0900 0000 3050 1082 6

Čovjek und TMDC aneinander. Ob nun also tschechische Mani-Matter-Interpretationen, Berner Electro Swing oder eine tamilische Hip Hop Crew, alevitisch-indische Musik oder Balkan Pop – auch musikalisch ist das Fest ein Spiegelbild der Welt in Zeiten der Migration.

## Zugang für alle

Das kulinarische Angebot am Fest gleicht einer Weltreise: von Mexiko über Tibet bis nach Sri Lanka. Dass an der Fête kein Alkohol ausgeschenkt wird, wurde gemeinsam beschlossen, um das Fest für Menschen mit verschiedensten kulturellen Hintergründen zugänglich zu machen. Ein Gegenentwurf zur gängigen Ausgangs- und Festivalkultur. Auch wird kein Eintritt erhoben. Das Fest soll möglichst auf Spendenbasis finanziert werden. Und auch die Kleinen und Kleinsten können mitfeiern: Das Kinderprogramm reicht von Mandalas malen über Märchenstunden bis hin zu Cupcake-Workshops.

## Sofagespräche und Spiegel

Im Haus der Religionen finden stündlich Sofagespräche rund um das Thema 'Spiegel' statt. An den moderierten Interviews treffen Zwillinge auf ihr Spiegelbild, spricht Albert Lutz, Direktor des Rietberg Museums Zürich, über die aktuelle Spiegel-Ausstellung, eine Bümplizerin mit Migrationshintergrund über ihre Erfahrungen. An acht Kurzführungen erzählen Mitarbeitende und KennerInnen des Hauses bekannte und unbekante Anekdoten aus Alltag und Geschichte des Vereins. Und Workshops bieten Interessierten die Möglichkeit, sich gezielt mit Themen der verschiedenen Religionen auseinanderzusetzen. Den Abschluss am Sonntag bildet der Brunch KultuRel, - eine wunderbare Gelegenheit, beim Zmorge ein Gespräch über den Tisch, über Grenzen hinweg zu führen und selbst zum Spiegel des Gegenübers zu werden.

## Vom Fest zum Haus

Im April 2002 wurde beim Schulhaus Schwabgut in Bern-Bümpliz mit der ersten Fête KultuRel der Grundstein des Hauses der Religionen gelegt und die Idee öffentlich gemacht. Die folgenden Fête KultuRel begleiteten den nicht immer reibungslosen Verlauf der Planung und des Baus und brachten Mut und Zuversicht für die mitwirkenden Menschen und Institutionen. Die Grossanlässe halfen zudem, ein Netzwerk zu Bildungsinstitutionen und Kulturschaffenden aufzubauen und die Religionsgemeinschaften miteinander vertraut zu machen. Ohne diese Anlässe wäre das Haus der Religionen – Dialog der Kulturen in dieser Form kaum entstanden.

## PROGRAMM

### Donnerstag, 20. Juni 2019, 19.00 bis 23.00 Uhr im Haus der Religionen

- 19.00 Uhr **Eröffnung** mit Humor, Poesie und Spiegelgeschichten aus aller Welt.  
Religionsgemeinschaften des Hauses und Gäste, u. a. Stadtpräsident Alec von Graffenried und Musiker Jan Repka. anschliessend Apéro
- 22.00 Uhr **Film KultuRel** «Das Cabinet des Dr. Caligari» (D, 1920, 72')

HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN



EUROPAPLATZ 1 3008 BERN | [WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](http://WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) | TEL. 031 380 51 00 | [INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](mailto:INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) |  
IBAN CH97 0900 0000 3050 1082 6

## Freitag, 21. Juni 2019, 11.00 bis 23.00 Uhr Europaplatz und Haus der Religionen

### EUROPAPLATZ

Ab 11:00 Uhr	<b>Streetfood</b> (mexikanisch, arabisch, nordindisch, indonesisch, tibetisch, orientalisch, sri lankisch)
14:00 Uhr	Spiegelanz mit <b>Baye Magatte Ndiaye</b> - Dein Tanz ist auch mein Tanz.
15:00 Uhr	<b>Leih mir dein Ohr!</b> (Erzählkunst-Ensemble)
16:00 Uhr	<b>Taxi Florida</b> (Mundart-Balkan-Combo)
17:00 Uhr	<b>Evelyn und Kristina Brunner</b> (Schwyzerörgeli, Cello und Kontrabass)
18:00 Uhr	<b>Baul meets Saz</b> (alevitisches meets indisch)
19:00 Uhr	<b>Felat</b> (alevitisches Musik)
20:00 Uhr	<b>Šuma Čovjek</b> (Balkan-Pop trifft World Brass)
21:00 Uhr	<b>Sangamam Junior Club</b> (Klassisch tamilische Musik)
22:00 Uhr	<b>Zafer</b> (Klänge Anatoliens mit Saz und Tembur)

### IM HAUS DER RELIGIONEN

11:00 - 19:00 Uhr	<b>Kinderprogramm</b> mit Märchenzelt & Buttonwerkstatt (in Zusammenarbeit mit Creaviva)
12.12 Uhr	<b>Reflexe am Mittag Spezial:</b> «Chue am Waldrand» (Mani Matter) im Spiegel der Weltreligionen
14:00 - 18:00 Uhr	<b>Kinderkultur</b> mit Chinderchuebu Bern: male mit Schminke & Kreide!
14:00 – 21:00 Uhr	<b>Sofagespräche</b> mit verschiedenen Gästen
16:00 Uhr	<b>Cup the Cake.</b> Dekorationsworkshop für Kinder
18:00 Uhr	<b>Sangeethalam</b> (tamilische Frauenband) im Tempelsaal

Führungen und verschiedene Workshops in den Religionsgemeinschaften  
uvm.

## Samstag, 22. Juni 2019, 11.00 bis 23.00, Europaplatz und Haus der Religionen

### EUROPAPLATZ

ab 11:00 Uhr	<b>Streetfood</b> (mexikanisch, arabisch, nordindisch, indonesisch, tibetisch, orientalisch, sri lankisch)
11:30 Uhr	Kampfkunstshow und -workshop mit dem <b>VoVietnam-Club</b>
12:30 Uhr	<b>Jan Řepka und Jean-Pierre Dix</b> (Prager Troubadour singt Berner Chanson)
14:00 Uhr	<b>Thirukoneswar</b> (25 tamilische Tänzerinnen)
15:00 Uhr	<b>The Mirror Battle</b> (2 vs 2 Breakdance Battle)
17:00 Uhr	<b>Poetry Slam</b> - 1. Runde
18:00 Uhr	<b>TMDC</b> (Deutsch-tamilischer Rap aus Bonn)
19:00 Uhr	<b>Poetry Slam</b> - 2. Runde
20:30 Uhr	<b>Porok Karpo</b> (Swiss Tibetan Alternative Rock)
22:00 Uhr	<b>Klischée</b> (Electro Swing aus Bern)

### IM HAUS DER RELIGIONEN

11:00 - 19:00 Uhr	<b>Kinderprogramm</b> mit Märchenzelt & Buttonwerkstatt (in Zusammenarbeit mit Creaviva)
12:00 - 15:00 Uhr	Wunderwelten malen. <b>Kinderprogramm</b> mit Fachstelle Kinder & Jugend der Kath. Kirche Region BE
12:00 – 21:00 Uhr	<b>Sofagespräche</b> mit verschiedenen Gästen

## HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN



16:30 Uhr **Cup the Cake.** Dekorationsworkshop für Kinder  
18:00 Uhr **Baklava** (Musik aus dem Balkan) in der Dergâh  
Führungen und verschiedene Workshops in den Religionsgemeinschaften  
uvm.

**Sonntag, 23. Juni 2019, 10.00 bis 14.00 im und um das Haus der Religionen**

ab 10:00 Uhr **Brunch KultuRel**  
ab 10:00 Uhr **Workshops** für Kinder und Erwachsene

Das gesamte Programm und weitere Informationen finden Sie unter [www.haus-der-religionen.ch/fete-kulturel](http://www.haus-der-religionen.ch/fete-kulturel).

Das Berner **Haus der Religionen – Dialog der Kulturen** probiert etwas Einzigartiges: Acht Religionsgemeinschaften praktizieren das Zusammenleben unter einem Dach und den Dialog mit der Öffentlichkeit. Denjenigen interessierten Religionsgemeinschaften, denen in Bern bisher keine eigenen würdevollen Räumlichkeiten für ihre Zeremonien zur Verfügung standen, bietet das Haus der Religionen am Europaplatz seit 2014 ein Zuhause. So haben Hindus, Muslime, Christen, Aleviten und Buddhisten hier ihre eigenen Religionsräume. Juden, Bahá'í und Sikhs beteiligen sich am inhaltlichen Programm.

Das Herzstück des Hauses ist der Dialogbereich für Bildungsangebote, Familien- und Jugendarbeit, Ausstellungen, Vorträge, Diskussionsrunden und verschiedene kulturelle Veranstaltungen. Hier bietet das Restaurant Vanakam einen ayurvedisch-koscheren Mittagstisch, Kaffee & Kuchen sowie ein internationales Frühstück. Im Elternkaffee spielen Kinder, in Ateliers wird gearbeitet, in Seminarräumen werden Workshops und Kurse angeboten. Das aktuelle Angebot finden Sie unter [www.haus-der-religionen.ch](http://www.haus-der-religionen.ch)

## Kontakt

Anne Hampel, Kommunikationsbeauftragte, 031 380 51 05, [anne.hampel@haus-der-religionen.ch](mailto:anne.hampel@haus-der-religionen.ch)

Michael Hundius, Projektleiter Fête KultuRel 2019, [michael.hundius@haus-der-religionen.ch](mailto:michael.hundius@haus-der-religionen.ch)

HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN



EUROPAPLATZ 1 3008 BERN | [WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](http://WWW.HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) | TEL. 031 380 51 00 | [INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH](mailto:INFO@HAUS-DER-RELIGIONEN.CH) |  
IBAN CH97 0900 0000 3050 1082 6